

Orthodox Syrian Sunday School Association of the East
Northeast American Diocese

SUNDAY SCHOOL ADDITIONAL CURRICULUM

Note: These Additional Curriculum Requirements are made so that our Sunday School Students will have some basic knowledge of our Worship Hymns and Prayers and the Syriac/Greek Words and Phrases used in our Services, which expectedly would enable them to participate better in Services. An attempt has been made for each year to build on the previous year's knowledge. Students will be tested in all 3 Areas.

Grade 9

Worship Hymns

1. In oblations and in prayers.... (Deyva suthanmaar aayiduvaan...)
2. See the royal daughter stand.... or King's daughter stands in glory....
(Ninnaal sthuthiyodu raajamakal...)
3. Thou whose praise the church doth sing.... (Bhakthar pukazhchaa
bhaajaname...)
4. May departed ones receive.... (Maramathinuyare Karthaave...)
5. Full redemption hast Thou made.... (M'shiha Raajaavaam Naadhan...)
6. All the world adoreth Thee.... (Bhoovaake namickum Ninne...)
7. By Thy light we see the light.... (Velivu niranjoreezo Nin velivaal
kaanunnu...)
8. By Thy mother's earnest prayers.... (Nin maathavu vizudhanmaar ennivar...)
9. Those Apostles,For the faithful bliss. (Bhoovilazesham...)
10. Paul the blessed saint,....Trusts God's truth and holds it fast. (Paulose
Shleehaa...)
11. Blessed are those servants good.... (Yajamaanan varumannerathu...)
12. Come, the time of prayer is here.... (Yachickendum samayamithaa...)

Prayers

(For prayers, it is recommended that the Children's Handbook of Common Prayer, translated and prepared by His Holiness Moran Mar Baselios Marthoma Mathews I, M. O. C. Publications be used. This is the book recommended for students preparing for Centralized Examinations)

1. Prefatory Prayer – In the name of the Father, the Son...Glory be to Him in the highest (Pithaavinum Puthranum...Ooyarangalil sthuthi)
2. Kauma (Trisagion) – Holy art Thou O God!....Sinners Thy servants, Barekmor. (Deyvame! Nee Parizudhanaakunnu....Mazihaa Rajaave! Ninakku sthuthi. Barekmor)
3. The Lord's Prayer – Our Father, who art in heaven... forever and ever. Amen. (Swargasthanaaya njangalude Pithaave....ennekkum Ninakkullathaakunnu. Ameen)
4. Hail Mary, full of grace...and at the hour of our death. Amen (Krupa niranja Mariyame....Deyvam thampuraanodu apekshichukollename. Ameen)
5. O Thou, full of mercy...and give life to the dead. Amen (Anugrahangal niranjirickunnavane....zariyaayittu nilavilichu parayumaaraakename. Ameen)
6. O Jesus Christ, our Lord, close not the door...Have mercy upon us (Moran Yezu Maziha, Ninte anugrahangalude vaathil....njangalude mel karunayundaakename)
7. You, that sit in the shelter of the Most High...and show him my salvation (Psalm 91) & I will lift up my eyes to the mountain....Meet unto Thee, O God, is glory. Bareknor. (Psalm 121)
[Ooyarapettavante marayil irickunnavanum....Ente raksha avane njaan kaanickukayum cheyyum (Psalm 91) – *as in Malayalam Qurbana Book*]
& [Njaan parvathathilekku ente kannukal ooyarthum....Deyvame, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Barekmor (Psalm 121) – *as in Malayalam Qurbana Book*]
8. O Lord, who sittest in the secret place of the Most High.... (Prayer of Mor Severios) (Ooyarapettavante marayilirickunnavanaaya Karthaave – *as in Malayalam Qurbana Book*)
9. Blessed is the glory of the Lord, from His place forever... (Based on the Praise of the Cherubim, as given in Ezekiel 3:12) (Ennekkum Thante idathil ninnum....)
10. The Nicene Creed
11. O Holy Father, guard us by Thy sacred name.... (Zudhamulla Bava! Zudhamulla Ninte thirunaamathaal....)
12. **Worship Hymn** – Boovooso D' Mor Ephrem
Lord, Thy mercy on us cast....Mercy show, and grant our need. (Njangalkkulla Karthaave....Yaachanakal nalkeedaname)
13. O Lord, awaken us from our slumber....now and always forever. Amen (Oorakkamillaatha oonarvullavanaaya....njangale yogyaraakkename)
14. Have mercy upon me, O Lord, according to Thy loving kindness.... (Psalm 51) (Deyvame Ninte krupa pole ennodu karuna cheyyaname.....)
15. How good it is to give thanks to Thee....for the sake of Thy eternal name. Amen (Karthaavine kondaduvaanum.....)

Syriac/Greek Words and Phrases

- For some words and phrases, you will see both the literal meanings and what they may actually refer to or mean in our services and service books. For examination purposes, it is acceptable to provide either meaning. However, it is recommended that you have a full understanding of each word/phrase. The literal meanings are mostly given within quotations.
- For examination purposes, we will strictly go by the meanings given in this syllabus.

Abo	Father
Aboon	Our Father
Ahai	My brethren
Aloho	God
Amen/Ameen	Let it be so/ So be it
Anin Moryo	Answer me, O Lord
Barek	Bless
Barekmor	Bless, Lord
Bathraihoon	In both worlds
Bovooso/Bo'outho	Hymn of Supplication
Bro	Son
Catholika (Catholicos)	A universal hierarch; The title used by heads of Churches outside the bounds of the Roman Empire (of olden times)
Episcopa/Episcopos	Bishop
Ethro	“Fragrance”; The prayer of incense
Evangelion	Gospel
Fush bashlomo	Abide in peace
Habeebai	My beloved ones
Halleluiah	Praise the LORD
Hasha/Hasho	Suffering
Hoosoyo	A prayer of forgiveness
Hoothomo	Concluding prayer/hymn
Hosanna/Ushano	“Save now, we pray”; (An expression of) enthusiastic praise
Hosho wabkulzban l’olmin	Now and always, and forever and ever
Hudosh idtho	Dedication of the Church
Immanuel	God with us
Kasoliki/Qathuliqi	“Universal”; The general litany before the Lord’s Prayer in the Liturgy, or the hymn which replaces it
Kauma/Qaumo	A prayer said at one standing or in a stationary position; An order of prayers said while standing
Kohano	Priest
Kurielaison	Lord, have mercy

M'shamshono	Deacon
Mazmooro	Psalm
Men 'olam w'adamo l'olam 'olmin	From the beginning and forever and ever; "From the age (i.e., from eternity) and unto the age of ages"
Moran	Our Lord
Moryo rahem elainooadarain/Moryo rahemalayn w'adarayn	Lord, have mercy upon us and help us
Moryo	Lord
Mshiho	The Anointed/ Christ
Nibyo	Prophet
Orthodox	"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worship
Pentecost	Fiftieth day
Pesaha/Pesaho	Passover
Promiyon/Proemion	Preface
Qadeeshat Aloho	Holy art Thou, O God
Qadeesho	Saint/ Holy
Qolo	Hymn
Qudosh idtho	Sanctification of the Church
Qurbana/qurbono	Sacrifice
Qyamtha/Qyomtho	Resurrection (of Jesus)
Ruha/Ruho	Spirit
Ruho Qadeesho	Holy Spirit
Sah'da/Soh'do	Martyr
Sedra/Sedro	"Row"; A prayer composed/arranged in an order or row
Shaino	Tranquility
Shleeha/Shleeho	Apostle (One who is sent)
Shlomo	Peace
Shubho	Glory
Shubho l'abo w'l'abro walruho qadeesho	Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit
Shubho lok Moran	Glory to Thee, our Lord
Shubho lok sabran l'olam	Glory to Thee, our hope forever
Sleeba/Sleebo	Cross
Soothara/Sootoro	"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleep
Sthomen kalos	Let us stand well
Thronos	Throne
Trisagion	Thrice holy
Yeldo	"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)
Yeshu	Jesus (Savior)

Anaphora	“Offering”; The Eucharistic sacrifice; The offerings; The prayer of offering; The veil covering the offerings
Ethro	“Fragrance”; The prayer of incense
Canon	“Straight Rule”; the laws of the Church; The official list of books of Holy Scripture; Types of prayer occurring on particular feast days; Creedal formulations
Den’ha/Den’ho	“Dawning”; Shining; The feast of the Baptism of our Lord (Epiphany)
Kahanoosa/Kohanutho	Priesthood
Kukiliyon/Quqalyon	“Cycle”; Psalm verses sung according one of the eight tones
Mar/Mor	“My Lord”; Saint; Master
Marth/Morth	“My Lady”; Saint; Mistress
Mooron	“Myrrh”; The Holy Chrism
Nehvoon	May_____ be with you all
Pathriyarkees (Patriarch)	“Chief/First Father”; The title used by heads of Churches within the bounds of the ancient Roman Empire
Promiyon/Proemion	Preface
Qashisho	Presbyter/Elder; Priest
Mayaltho/Ma’altho	“Entrance”; The Feast of the Entrance of our Lord into the Temple
Eqba/Eqbo	“Termination”; A verse
Diptych	“Folded/Doubled”; A two-leaved tablet containing in one part the names of the living and in the other those of the dead, commemorated in Eucharistic service; An intercession in which the living and the dead are commemorated.
Beskudsha/Beth qudsho	Holy place
Baskiyomo/Bath qyomo	“Daughter of a/the covenant”; Wife of a priest
Adamo doseno/Adamo dotheno	Until I come
Marth Mariam/Morth Mariam	My Lady Mary